

112年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員、海岸巡防人員、移民行政人員考試及112年
未具擬任職務任用資格者取得法官遴選資格考試試題

考試別：調查人員

等別：三等考試

類科組：調查工作組（選試西班牙文）

科目：外國文（西班牙文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traduzca el siguiente texto al chino：(35 分)

La autorización de viaje ETIAS, también conocida como Sistema de Información y Autorización de Viajes (SEIAV), será necesaria para acceder a los países miembros del espacio Schengen, ya sea por vía aérea, terrestre o marítima. A partir de 2024, todos los visitantes extranjeros que estén exentos de visa para viajar a Europa deberán obtener obligatoriamente la autorización ETIAS. La implementación del permiso ETIAS no afectará la libre circulación, pero sí se convertirá en un requisito de ingreso esencial para Europa.

Todos aquellos que deseen viajar a Europa con fines turísticos, de tránsito o por negocios, deberán obtener la autorización ETIAS para poder visitar cualquiera de los países pertenecientes al espacio Schengen. Esta autorización de viaje ETIAS ha sido creada especialmente para ciudadanos de terceros países exentos de visa para ingresar a cualquiera de los países de la Zona Schengen. Los viajeros de estos países no necesitan obtener una visa en una embajada o consulado, ya que el proceso se realizará en línea. Cabe mencionar que aunque los titulares de ETIAS están autorizados a viajar a los países Schengen para estancias cortas, ETIAS no es una visa europea.

Con la introducción de esta exención de visa, o *visa waiver*, se espera lograr un mayor control y una mejor seguridad en cuanto a los viajeros que ingresan al espacio Schengen sin visado.

二、Traduzca el siguiente texto al español : (35 分)

臺北 101 大樓是一座高達 508 公尺的建築，1998 年開始動工，2004 年竣工。它是東南亞最高的建築物，從 85 樓的景觀台可以欣賞到臺北及其周邊的美景。

這座大樓的結構展現出中華文化傳統的特色，包括竹子的造型和八層一組的樓層設計，在中華文化中象徵著富庶和繁榮。這座建築巧妙地將中華文化的偉大與現代創新和技術相結合，成為一個建築藝術的傑作，也是臺灣的地標象徵。對於熱愛獨特現代建築體驗的人來說，臺北 101 大樓絕對是一個不容錯過的造訪景點。

此外，這座建築還有一個令人驚嘆的設計，它能夠抵擋高達芮氏 7 級的地震和強風。其 92 樓懸掛著一個巨大的金色阻尼器。當大樓朝一個方向移動時，阻尼器將它推回另一個方向，吸收運動的能量，限制振動並穩定結構。

三、Redacción : (30 分)

Realice un artículo acerca de la “Crisis poblacional por baja natalidad”, donde se aborden temas como la disminución de la tasa de natalidad, el envejecimiento de la población, la reducción de la fuerza laboral, el endeudamiento de las generaciones jóvenes, el cierre de escuelas y el despido de maestros, entre otros aspectos relevantes. (De 250 a 300 palabras)